



CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.2  
2 May 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание  
Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года  
Пункт 5 повестки дня

**БИОРАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ: УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**

*Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы II*

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям  
(ВОНТТК)*

1. *приветствует* инициативу, предложенную островными государствами и теми Сторонами, которые управляют островами в целях проведения исследований и охраны природы, организовать островной саммит в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон для освещения руководящей роли островов, прогресса и новых обязательств в реализации программы работы по биоразнообразию островов и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*«Конференция Сторон*

*будучи встревожена* постоянной и непрерывной утратой биоразнообразия островов и необратимыми последствиями этой утраты для населения островов и для всего мира и *признавая*, что 80% исчезновений видов происходит на островах и что свыше 40% позвоночных, которым сегодня угрожает исчезновение, являются островными видами<sup>1</sup>,

*признавая* достигнутые результаты разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия малыми островными развивающимися государствами и наименее развитыми странами, имеющими в своем составе острова, и поддержку, оказанную данному процессу Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Глобальным экологическим фондом в рамках проекта стимулирующей деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

*отмечая* необходимость дополнительных усилий и поддержки для полного привлечения соответствующих секторов правительства и общества, и в частности

<sup>1</sup>[http://www.issg.org/pdf/publications/Island\\_Invasives/pdfHQprint/1Keitt.pdf](http://www.issg.org/pdf/publications/Island_Invasives/pdfHQprint/1Keitt.pdf).

/...

коренных и местных общин и неправительственных организаций, к осуществлению и актуализации программы работы по биоразнообразию островов в масштабе всех этих секторов на пути к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

*зная*, что инвазивные чужеродные виды, изменение климата и неустойчивое развитие, включая неустойчивый туризм, являются одними из основных факторов со сложными связями, вызывающих утрату биоразнообразия на островах, и что самым оптимальным средством борьбы с ними является принятие совместных комплексных мер с другими секторами,

*также зная*, что утрата биоразнообразия не ограничивается лишь островами, населенными людьми, но вызывает также серьезную озабоченность на многих необитаемых или сезонно обитаемых островах,

*также зная*, что устойчивое управление морскими, пресноводными и наземными ресурсами на островах имеет важное значение для достижения продовольственной обеспеченности, адаптации к изменению климата, охраны здоровья и жизнедеятельности,

*уважая* традиционные/культурные знания, навыки и управленческие меры, которые помогают населению островов использовать и регулировать свою окружающую среду и ресурсы в течение многих веков и в этом контексте признавая, что Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения обеспечивает важный инструмент, гарантирующий поступление на острова выгод от использования их генетических ресурсов,

*высоко ценя* сохраняющуюся твердую приверженность и достигнутые успехи Сторон и их партнеров, преданных добровольному решению особых проблем островных государств, включая в частности Микронезийский вызов, инициативу Карибский вызов, инициативу Коралловый треугольник и охраняемую территорию острова Феникс, что, в свою очередь, вдохновило разработку Прибрежного вызова западной части Индийского океана и Вызова отдаленных районов Западной Африки и разработку Хартии по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на европейских островах<sup>2</sup> в рамках Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, и *признавая* ценность событий высокого уровня и саммитов в рамках данных инициатив для мобилизации политической воли и новых финансовых договоренностей и партнерств,

*признавая* достижение значительного прогресса в разработке механизмов устойчивого финансирования в островных регионах деятельности, связанной с изменением климата и биоразнообразием, включая Микронезийский природоохранный фонд; Целевой природоохранный фонд Мама Граун в Папуа-Новой Гвинее; Карибский фонд биоразнообразия; Подготовительные действия Европейского Парламента к созданию добровольной программы по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг на европейских заморских территориях; и возникающий на островах учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга,

*с признательностью принимая к сведению* мероприятия Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве одного из механизмов осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и партнерства в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

*подтверждая* важность принятия и внедрения соответствующего закона, регулирующего вопросы охраны природы на островах, а также мер, обеспечивающих его соблюдение,

<sup>2</sup> Документ T-PVS/Inf (2011) 8 rev Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе.

*вновь заявляя* о необходимости расширения международной и национальной поддержки, оказываемой островам, и в частности малым островным развивающимся государствам, в целях осуществления программы работы и укрепления местного потенциала путем обеспечения новых и дополнительных финансовых ресурсов и стимулов в соответствии со статьей 20 Конвенции и инициатив,

1. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, финансовым учреждениям и другим соответствующим организациям укреплять реализацию программы работы по биоразнообразию островов, используя успешные подходы, применяемые на островах, путем:

a) стимулирования и поддержки региональной приверженности на высоком уровне, как, например, решению особых проблем островных государств, о которых говорится выше, и реализации других широкомасштабных усилий, продемонстрировавших успешное и быстрое расширение территории охраняемых районов, и других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, актуальных для программы работы по биоразнообразию островов;

b) адаптации и расширения испытанных рентабельных механизмов для наращивания местного потенциала, в частности сетей взаимного обучения, обмена опытом приобретения знаний, передачи технологии, обмена практическими навыками и передовыми методами, инструментов связи и обмена информацией, адресной технической помощи, формальной профподготовки и просвещения;

c) изучения вопроса о разработке новаторских механизмов финансирования в дополнение к статье 21 Конвенции для оказания поддержки долгосрочной реализации программы работы по биоразнообразию островов, включая целевые фонды, учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга, оплату экосистемных услуг и сборы, взимаемые в сфере туризма или за пользование природными ресурсами и целенаправленно используемые для обеспечения эффективной охраны природы;

d) внедрения и поддержания ключевых баз данных и информационных порталов, таких как Глобальная база данных об островах, база данных о биоразнообразии островов, находящемся под угрозой, база данных об искоренении инвазивных видов на островах, глобальная база данных об инвазивных видах, база данных о биоразнообразии и инвазивных видах на островах и Информационная сеть малых островных развивающихся государств, для обеспечения эффективной приоритизации мониторинга и искоренения инвазивных видов на островах в качестве ценных инструментов в поддержку осуществления программы работы;

2. *призывает* Стороны и далее направлять международное внимание и действия на осуществление шести приоритетов, включенных в решение IX/21, так как от них зависит жизнедеятельность и островная экономика: регулирование и искоренение инвазивных чужеродных видов, мероприятия по адаптации к изменению климата и смягчению последствий, учреждение морских охраняемых районов и управление ими, создание потенциала, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения и борьба с нищетой, и особенно на:

a) развитие и укрепление регионального и местного сотрудничества в целях регулирования инвазивных чужеродных видов внутри юрисдикций и между ними, включая разнообразие успешных подходов к предотвращению интродукции, регулированию и искоренению в случаях осуществимости инвазивных видов и внедрение подхода по обеспечению биозащиты, который позволяет устранять весь спектр угроз инвазии; и

b) включение аспектов адаптации к изменению климата на основе экосистем, восстановления экосистем и регулирования инвазивных чужеродных видов для охраны

здоровья и благосостояния людей во все планы и проекты островного развития и природоохраны и создание потенциала для их применения;

3. *также призывает* Стороны:

a) придавать приоритетное значение управлению охраняемыми районами суши, включая внутренние воды;

b) расширять региональное и международное сотрудничество в целях ведения борьбы с трансграничным загрязнением окружающей среды, оказывающим значительное воздействие на островные экосистемы, в том числе путем смягчения последствий выбросов из наземных источников, и в частности из районов, где чрезмерно применяются нутриенты;

c) оказывать поддержку субнациональной реализационной деятельности на островах путем привлечения субнациональных и местных органов власти в рамках Плана действий в защиту биоразнообразия для субнациональных правительств, городов и других органов власти, принятого в решении X/22, и руководствуясь результатами оценки взаимосвязей между урбанизацией и биоразнообразием и соответствующих возможностей, Перспективы в области городов и биоразнообразия;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации организовывать межсекторальные партнерства в целях:

a) разработки, распространения и интеграции соответствующих инструментов и процессов для применения результатов исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия и других инструментов определения стоимостной ценности в поддержку принятия решений на островном уровне;

b) использования возможности пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для дальнейшего включения аспектов сохранения биоразнообразия в работу других ключевых секторов (например, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, рыболовство, здравоохранение, туризм, комплексное управление морскими/прибрежными районами, просвещение и развитие) и определения конкретных, поддающихся измерению, далеко идущих, реалистичных и обусловленных сроками национальных целевых задач и соответствующих индикаторов в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, на уровне островов и в контексте национальных приоритетов;

c) координации данных усилий с процессом, возглавляемым Департаментом по экономическим и социальным вопросам, для проведения оценки реализации Барбадосской программы действий и связанной с ней Маврикийской стратегии развития;

d) изучения возможностей привлечения национального и местного руководства к участию в частно-государственных партнерствах и стимулирования общественных подходов к устойчивому управлению природными ресурсами;

5. *предлагает* Сторонам признать и привлечь к работе Глобальную инициативу по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве одного из эффективных партнеров по оказанию поддержки реализации программы работы;

6. *принимает к сведению* кампанию Малые острова – большая разница, координируемую организацией Сохранение островов, по борьбе с инвазивными чужеродными видами, которая была запущена на 16-м совещании Вспомогательного органа, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям включиться в эту кампанию;

7. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать с международными и региональными организациями, а также с секретариатами соответствующих конвенций в целях популяризации когерентных гармонизированных национальных информационных

систем, имеющих отношение к потребностям в связи с отчетностью конвенций, связанных с биоразнообразием, и для совместной отчетности в соответствующих случаях малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, имеющих в своем составе острова;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования наладить региональные и глобальные сети технической поддержки для оказания помощи текущему обзору, обновлению и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в малых островных развивающихся государствах и в наименее развитых странах, имеющих в своем составе острова, и в частности разработке национальных целевых задач и включению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в национальные программы по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы».

-----